

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 4 (1917)
Heft: 3

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Georges de Montenach, Pour le Village,
la conservation de la classe paysanne. Lau-
sanne, Payot & Cie.

Unter der Bezeichnung „Propagande esthétique et sociale“ hat Ständerat de Montenach im Laufe der letzten Jahre eine Reihe von Schriften erscheinen lassen. Wir erinnern an „Pour le visage aimé de la Patrie“, „La fleur et la ville“, „La réforme sociale esthétique des cités“, „L'Art public au village, Rapport au III^e congrès international d'Art public à Bruxelles“, „Les musées régionaux“. Der vorliegende Band von über 500 Seiten bietet eine zusammenfassende Arbeit über alle wichtigen Fragen der ästhetischen und sozialen Entwicklung des Dorfes. „Entre la rédaction de cet ouvrage et sa publication, il est survenu un événement inattendu et terrible: la guerre.“ Und er fragt sich, ob es denn einen Zweck habe, ein derartiges Buch herauszugeben. Noch nie hat man die Anhänglichkeit und wirtschaftliche Notwendigkeit des Landvolkes deutlicher erkannt, denn heute.

Und der Krieg ist ja in seinen ersten und letzten Folgerungen aus dem selben Übel hervorgebrochen, das wir alle und das das Buch in unerbittlicher Weise zu bekämpfen suchen: aus jeglicher Spekulation mit Land, Gütern, Geld und Menschenkräften. Darum sei eine derartige Schrift heute, da wir alle mit Schaden vielleicht klug geworden, willkommen geheißen. „Ce n'est pas à la ville, c'est au village que s'inscrit nettement le génie d'une race. Rendons au petit paysan

l'orgueil, l'amour du village.“ Diesen Ausspruch von Charles Brun hat er dem ersten Kapitel vorgestellt, er wird gewissermaßen zum Leitmotiv durch alle Seiten dieses Buches. „Le livre gravit autour d'une seule idée, c'est que pour conserver, dans chaque pays et notamment en Suisse, le paysan, avec ses forces, ses qualités originelles et originales, avec toute sa valeur sociale, il est indispensable de maintenir intact le milieu où il se forme, le moule dont il reçoit l'empreinte.“ Deshalb kann er sich wohlweislich nicht genug tun, immer wieder zu betonen: „Dans un pays, ne l'oubliions pas, la ville est l'exception, le village est la règle.“ Es freut uns doppelt, daß in diesen Tagen der Verhetzung ein solches Buch in französischer Sprache herausgegeben wird; nur ein Schweizer von ruhiger Gesinnung und von einer Umsicht sondergleichen konnte diese Arbeit leisten. Er kennt die Anstrengungen des Touring Club de France, der Société anglaise qui édite le Studio, l'art rustique scandinave, Russie, Autriche-Hongrie, er hat die Entwürfe und Modelle der jungen Architekten M. Sautureau, Sauvage et Sarazin im Herbstsalon 1907 entdeckt; ich weiß von keiner Würdigung der Lebensarbeit von Paul Schultze-Naumburg, die dieser Anerkennung gleich käme; er nimmt Notiz von den Verhandlungen der Kriegstagung für Denkmalpflege unter dem Vorsitz von General von Bissing und Prinz Johann Georg von Sachsen in Brüssel. Er gewinnt tiefes Mitleid am Unglück, das Belgien betroffen.

de Montenach hat mit Aufmerksamkeit verfolgt, wie in den letzten Jahren die Pflege einer besonderen ländlichen Bauweise auf allen größern Ausstellungen immer wieder diskutiert und dargestellt worden ist. Er charakterisiert das Schweizerdorf der Genfer Ausstellung, die „ferme démonstrative“ auf der Ausstellung zu Lüttich 1905, anerkennt den Fortschritt zum Pavillon de la fermière in der Brüsseler Weltausstellung. „Aucune sentimentalité romantique n'avait dominé les constructeurs et les initiateurs du Pavillon de la fermière.“ Und vollauf interessierte er sich für das Dorf der Genter Ausstellung, da hier eine streng durchgeführte regionale Bauweise gezeigt wurde, „le village de Gand était flamand, exclusivement flamand“. Eine ähnliche Anlage begrüßt er im Dörfli unserer S. L. A. B. 1914, in der neuartigen Teilung des Bauerngehöftes. Er gibt damit eine treffende Charakterisierung dieser Ausstellungsabteilung. „Tout était soigné, jusqu'aux plus petits détails et fait con amore.“ Damit ist eigentlich schon dargetan, daß der Verfasser abhold ist jeder sentimental Antiquitäten-Liebhaberei. „J'ose espérer que nul ne verra dans mon ouvrage une tentative de réaction contre les nouveautés nécessaires, je n'y défends pas ce qui est ancien par amour de la vieillerie, mais si je prends le parti de ce qui est condamné mal à propos, c'est parce que je sais qu'on appauvrit inutilement la vie rurale d'une quantité de choses qui faisaient sa part d'attachement et sa vitalité, quoique contenant

encore un germe de force et de vertu.“ Er urteilt so, weil er die Dörfer seiner Umgebung, diejenigen weiter Striche aus seinen Reisen kennt. Deshalb kommt er in weiten Kapiteln auf verschiedenartige Siedlungsformen zu sprechen, wie sie sich aus klimatischen Einflüssen, Bodengestaltung und Rasseeigentümlichkeiten ergeben; er spricht von der Anlage der Straßen, von Alignementsplänen, widmet dabei unsfern Geometern ein Kränzchen: „Tracé par le géomètre, le chemin perd toutes ces qualités, sans tenir compte toujours, d'une manière aussi sûre que l'ancienne, des vrais besoins du passant.“ Er schreibt über verschiedenartige Dachformen, Baumaterialien alter und neuer Art. Was er über die Dorfkirche sagt, wie er die Kirchturmhelme vergleicht, wie er flucht über so manche falsch, empfindungsarm durchgeführte Renovation — das gehört zu den wichtigsten Stellen des Buches. „Ce livre n'est donc pas écrit pour les architectes et tous ces messieurs des écoles polytechniques; je ne crois pas non plus que les paysans le rangeront à côté de leur almanach, mais mes désirs seraient pleinement comblés, s'il trouvait quelque faveur chez les pasteurs des paroisses, chez les instituteurs et les médecins, chez les châtelains, en un mot chez tous ceux qui sont au village une autorité sociale et qui, n'ayant pas, par profession, leur attention attirée vers les problèmes que je soulève, pourront, lorsqu'ils se seront rendu compte de leur intérêt, contribuer à leur heureuse solution.“ Eine weite

SULZER

ABT: ZENTRALHEIZUNGEN & SANITÄRE ANLAGEN

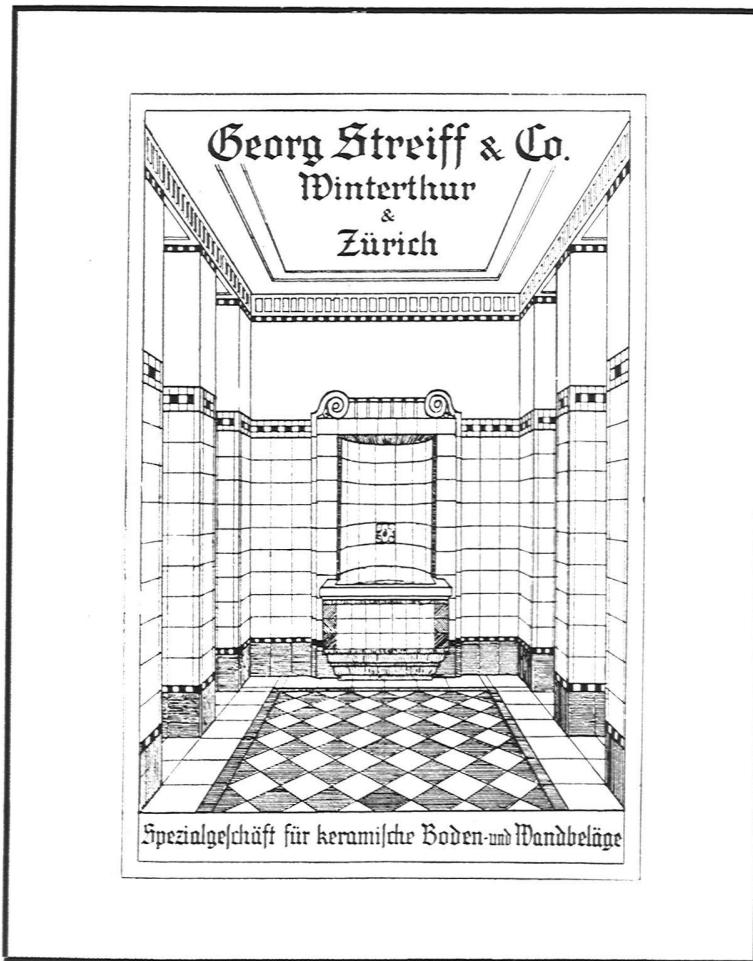
WINTERTHUR

Abwärmeverwertung

Verbreitung möchten wir dem Buche wünschen, auch in der deutschen Schweiz in einer guten Übersetzung in derselben packenden Art geschrieben.
„Un jour, raconte Henry Bordeaux, mon grand-père, qui était plus riche en rêves qu'en biens de ce monde, me conduisit, petit garçon, au haut d'une montagne de notre pays de Savoie où le regard embrasse une vaste étendue de forêts, de vignes, de vallées et de monts, avec, scintillant dans sa coupe verte, un lac glorieux et doux. Il

me fit admirer et reconnaître les bornes lointaines de ce paysage, au-dessus duquel le ciel se penchait avec des sourires de rayons. Puis, après un silence, tournant vers moi sa tête chenue, il me dit avec un accent généreux: „Tout cela je te donne.“ Je ne compris guère alors l'importance de ce legs d'un vieillard aux yeux déjà tournés vers l'au-delà. Mais il m'en souvient aujourd'hui et j'en remercie le cher aïeul disparu; il m'a donné une chose qui était vraiment sienne, une

Marquisen- und Storrenfabrik



Kauft
meine Spezialmarke:
WIDMANN-
ZIGARREN

D R U C K A U F T R Ä G E
aller Art werden ausgeführt von
der Buch- u. Kunstdruckerei
Benteli A.-G., Bümpliz-Bern

The logo consists of a large circle containing a stylized white figure that looks like a person in a dynamic pose, possibly dancing or running. The figure is composed of simple lines and dots. The circle is set against a background of vertical black lines of varying lengths, creating a textured effect. Below the circle, the company name and services are written in a serif font.

chose qu'il avait possédée toute sa vie et que nos ancêtres s'étaient religieusement transmises, une chose dont le prix lui paraissait plus estimable à cette heure où, cependant, de plus radieux et vastes paysages étaient près de s'ouvrir devant lui: il m'a donné la vision de notre beau pays natal." Das sei die Aufgabe unserer Erzieher, das ist letzten Endes das Ziel, das sich de Mon-

tenach mit seinem Buche stellt. Und er tut dies durchwegs in einem warmen Ton, der gemahnt an die früheren Gedichte von Verhaeren, da dieser von den flämischen Feldern, seiner Heimat spricht. Armer Verhaeren, der aus diesen Tagen der Bitternis und des Zweifels weggehen mußte, zermalmt unter den Rädern des Pariser Expreß-Zuges.

H. R.

A. & R. Wiedemar, Bern Spezialfabrik für Kassen- und Tresor-Bau

Bestbewährte Systeme, moderne Einrichtungen

Gegr. 1862 / Goldene Medaille S.L.A.B. 1914 / Gegr. 1862

Alfred Schmidweber

Schmidt & Schmidweber's
Nachfolger

Marmor- & Granitwerke ZÜRICH

Dufourstr. 4 / Fabrik in Dietikon



Ausführung aller vorkommenden Arbeiten in poliertem Marmor und Granit / Grösste Auswahl in dekorativen Marmorarten / Grab-Monumente in künstler. Ausführung nach eigenen und gegebenen Entwürfen

PRIMA REFERENZEN



Schweizer. Landes-Ausstellung
Bern 1914
GOLDENE MEDAILLE
Abteilungen Hochbau u. Friedhofskunst

Über die Verwendung von Eternit

Vom Bund Schweiz. Architekten (B. S. A.) auf Veranlassung der Schweiz. Vereinigung für Heimatschutz herausgegeben. Gutachten.

8°. broschiert // 16 Seiten
Preis 50 Cts.

**Verlag Benteli A.-G.
Bümpliz-Bern**

GEBR. BECK, CHUR

Teleph. 3.33

Teleph. 3.33

Spezialgeschäft für Gipserei- und Stukkaturarbeiten

Prima Referenzen von ersten Architektur-Firmen der Schweiz / Prompte Bedienung

BAUKONTOR BERN



EISEN · BAUMATERIAL · HOLZ

ERSTKLASSIGE VERTRETUNGEN
REICHHALTIGES LAGER

Hauptbureau: Hirschengraben 7 Lager: Effingerstrasse 92, 61 u. 63
Telephon 3271, 1723 „ Neubau Linde